

Isa

Chapter 34

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
וּמִלְאָהּ הָאָרֶץ תִּשְׁמַע הִקְשִׁיבוּ וְלְאָמִים לִשְׁמָעַ גּוֹיִם קִרְבוּ
and all that is in it the earth let hear heed and you people to hear you nations Come near
[H4393](#) [H0776](#) [H8085](#) [H7181](#) [H3816](#) [H8085](#) [H7126](#)
וְכָל- תֵּבֵל
that come forth from it and all [things] the world
[H6631](#) [H3605](#) [H8398](#)

Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye peoples: let the earth hear, and the fulness thereof; the world, and all things that come forth from it.

2
כָּל- עַל- וְחֵמָה הַגּוֹיִם כָּל- עַל- לַיהוָה קִצְףִּי כִּי
all against and [His] fury nations all against of Yahweh the indignation [is] For
[H3605](#) [H2534](#) [H3605](#) [H3068](#)
לְטָבַח: נָתַן הִחָרִימָם צָבָאֵם
to the slaughter He has given them over He has utterly destroyed them their armies
[H2874](#) [H5414](#)

For Jehovah hath indignation against all the nations, and wrath against all their host: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

3
בָּאֵשׁ יַעֲלֶה וּפְנֵיהֶם יִשְׁלָכוּ וְחִלָּיהֶם
their stench shall rise and from their corpses shall be thrown out And their slain
[H0889](#) [H5927](#) [H6297](#) [H7993](#)
מִדָּמָם: הָרִים וְנִמְסוּ
with their blood the mountains and shall be melted
[H1818](#) [H2022](#) [H4549](#)

Their slain also shall be cast out, and the stench of their dead bodies shall come up; and the mountains shall be melted with their blood.

4
הַשָּׁמַיִם כִּסְפָּר וְנִגְלוּ הַשָּׁמַיִם צָבָא כָּל- וְנִמְקוּ
the heavens like a scroll and shall be rolled up of heaven the host all And shall be dissolved
[H8064](#) [H1556](#) [H8064](#) [H3605](#) [H4743](#)
וְכִנּוּבֹלֶת מִנֶּפֶן עֵלֶה כִּנּוּבֹל יָבוּל צָבָאֵם וְכָל-
and as [fruit] falling from the vine the leaf as falls shall fall down their host and all
[H1612](#) [H5929](#) [H3605](#)
מִתְאַנֶּה:
from a fig tree
[H8384](#)

And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll; and all their host shall fade away, as the leaf fadeth from off the vine, and as a fading leaf from the fig-tree.

5
 כִּי רִוּתָּהּ בַּשָּׁמַיִם חֶרְבִּי הִנֵּה עַל־ אֶדְוֹם תִּרְדּוּ וְעַל־
 For shall be bathed in heaven My sword indeed on Edom it shall come down and on
[H7301](#) [H8064](#) [H2719](#) [H2009](#) [H0123](#) [H3381](#)
 עַם חֶרְמִי לְמִשְׁפָּט: for judgment of My curse the people
[H4941](#)

For my sword hath drunk its fill in heaven: behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my curse, to judgment.

6
 חֶרֶב לִיהוָה מְלֵאָה דָם הִדְשָׁנָה מִחֶלֶב מִדָּם
 The sword of Yahweh is filled with blood it is made overflowing with fatness with the blood
[H2719](#) [H3068](#) [H4390](#) [H1818](#) [H1878](#) [H2459](#) [H1818](#)
 כְּרִים וְעֵתוּדִים מִחֶלֶב כְּלֵיזֹת אֵילִים כִּי זֶבַח לִיהוָה
 of lambs and goats with the fat of the kidneys of rams For a sacrifice Yahweh has
[H6260](#) [H2459](#) [H3629](#) [H0123](#) [H0776](#) [H3068](#) [H2077](#)
 בְּבִצְרָה וְטָבַח גָּדוֹל בְּאֶרֶץ אֶדְוֹם: in Bozrah and a slaughter great in the land of Edom
[H1224](#) [H2874](#) [H0123](#)

The sword of Jehovah is filled with blood, it is made fat with fatness, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams; for Jehovah hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.

7
 וַיֵּרְדּוּ רְאֵמִים עִמָּם וּפְרִים עִם־ אֲבִירִים
 And shall come down the wild oxen with them and the young bulls with the mighty [bulls]
[H3381](#) [H7214](#) [H6499](#) [H0047](#)
 וְרִוּתָּהּ אֶרְצָם מִדָּם וְעַפְרָם מִחֶלֶב יִדְשָׁן:
 and shall be soaked their land with blood and their dust with fatness saturated
[H7301](#) [H0776](#) [H1818](#) [H6083](#) [H2459](#) [H1878](#)

And the wild-oxen shall come down with them, and the bullocks with the bulls: and their land shall be drunken with blood, and their dust made fat with fatness.

8
 כִּי יוֹם נָקָם לִיהוָה שָׁנַת שְׁלוּמִים לְרִיב צִיּוֹן:
 For [it is] the day of vengeance of Yahweh the year of recompense for the cause of Zion
[H3117](#) [H5359](#) [H3068](#) [H8141](#) [H7966](#) [H7379](#) [H6726](#)

For Jehovah hath a day of vengeance, a year of recompense for the cause of Zion.

9
 וְנִהְפְּכוּ נַחְלֵיהָ לְזֶפֶת וְעַפְרָהּ לְנֶפֶרִית וְהִיְתָה
 And shall be turned Its streams into pitch and its dust into brimstone and shall become
[H2015](#) [H2203](#) [H6083](#) [H1614](#) [H1961](#)
 אֶרְצָהּ לְזֶפֶת בְּעֶרְהָ: Its land pitch burning
[H0776](#) [H2203](#)

And the streams of Edom shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

10
 לַיְלָה וְיוֹמָם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם יַעֲלֶה עֲשָׁנָה מִדּוֹר
 Night or day not it shall be quenched forever Shall ascend Its smoke from generation
[H3915](#) [H3119](#) [H3808](#) [H3518](#) [H5769](#) [H5927](#) [H6227](#) [H1755](#)
 לְדוֹר תִּחְרָב לְנֶצַח וְנֶחָחִים אֵין עָבַר בָּהּ:
 to generation it shall lie waste forever and ever No one shall pass through it
[H1755](#) [H5331](#) [H5331](#) [H0369](#)

It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever; from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

11

וּבָהּ in it H7931	יִשְׁכְּנוּ- shall dwell H6158	וְעֹרֵב and the raven H3244	וַיִּנְשׂוּף and the owl H7090	וְקַפּוֹד and the porcupine H6893	קֶאֱתָהּ the pelican H3423	וַיִּרְשׁוּהָ But shall possess it H5186
	בְּהוּ: of emptiness H0922	וְאֲבָנִי- and the stones H0068	תְּהוּ of confusion H8414	קוֹ- the line	עָלֶיהָ over it	וַיִּטֶּה and He shall stretch out

But the pelican and the porcupine shall possess it; and the owl and the raven shall dwell therein: and he will stretch over it the line of confusion, and the plummet of emptiness.

12

יִהְיוּ shall be H1961	שָׂרֵיהָ its princes H8269	וְכָל- and all H3605	יִקְרְאוּ they shall call H7121	מְלוּכָהּ to the kingdom H4410	שָׁם there H8033	וְאֵין- but none [shall be] H0369	חֲרִיָּהּ Its nobles H2715
							אֵפֶס: nothing

They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none shall be there; and all its princes shall be nothing.

13

וְהָיְתָה and it shall be H1961	בְּמִצְרֵיהָ in its fortresses H4013	וְחֹבֶה and brambles H2336	קִמּוֹשׁ Nettles H7057	סִיָּרִים thorns	אֲרָמְנֶיהָ in its palaces H0759	וְעָלָתָהּ And shall come up H5927
			יַעֲנָה: ostriches H3284	לְבָנוֹת for H1323	חֲצִיר a courtyard H2681	תַּיִם of jackals
						נֹנָה a habitation

And thorns shall come up in its palaces, nettles and thistles in the fortresses thereof; and it shall be a habitation of jackals, a court for ostriches.

14

עַל- to	וְשֹׁעִיר and the wild goat	אֲיִים the jackals H0338	אֶת- with H0853	צִיִּים the wild beasts of the desert H6728	וּפְנִשׁוֹ And shall meet H6298	
לָהּ for herself	וּמְצָאָהּ and find H4672	לַיְלִית the night creature H3917	תִּרְנִיעֶהָ shall rest	שָׁם there H8033	אֲדָ- Also H0389	
					יִקְרָא shall bleat H7121	
						רֵעֶהָ its companion H7453
						מְנוּחָ: a place of rest H4494

And the wild beasts of the desert shall meet with the wolves, and the wild goat shall cry to his fellow; yea, the night-monster shall settle there, and shall find her a place of rest.

15

וַיִּדְגְּהָ and gather [them] H1716	וּבִקְעָהּ and hatch H1234	וַתִּמְלֹט and lay [eggs] H4422	קִפּוֹז the arrow snake H7091	קִנְנָהּ shall make her nest H7077	שָׁמָּה There H8033
רֵעוּתָהּ: with her mate H7468	אִשָּׁה every one H0802	רִיּוֹת the hawks H1772	נִקְבְּצוּ shall be gathered H6908	שָׁם there H8033	אֲדָ- Also H0389
					בְּצִלָּהּ under her shadow H6738

There shall the dart-snake make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shade; yea, there shall the kites be gathered, every one with her mate.

אִשָּׁהּ נִעְזְרָהּ לֹא מִהֵנָּה אֶתְּ וְקִרְאוּ יְהוָה סֵפֶר מֵעַל- דִּרְשׁוּ 16
 her shall fail Not of these one and read of Yahweh the book from Search
[H0802](#) [H3808](#) [H2007](#) [H0259](#) [H7121](#) [H3068](#) [H1875](#)
 הוּא וְרוּחוֹ צִוָּה הוּא פִּי כִּי- פִקְדּוֹ לֹא רְעוּתָהּ
 He and His Spirit has commanded it it My mouth for one shall lack Not her mate
[H1931](#) [H7307](#) [H6680](#) [H1931](#) [H6310](#) [H3808](#) [H7468](#)

קִבְּצוּ:
 has gathered them
[H6908](#)

Seek ye out of the book of Jehovah, and read: no one of these shall be missing, none shall want her mate; for my mouth, it hath commanded, and his Spirit, it hath gathered them.

לָהֶם חִלְקָתָהּ וַיְדּוּ גּוֹרֵל לָהֶן הִפִּיל וְהוּא- 17
 among them has divided it and His hand the lot for them has cast And He
[H1992](#) [H3027](#) [H1486](#) [H1992](#) [H5307](#) [H1931](#)
 וְדוֹר לְדוֹר יִירְשׁוּהָ עוֹלָם עַד- בָּקוּ 17
 and to generation from generation they shall possess it ever It for with a measuring line
[H1755](#) [H1755](#) [H3423](#) [H5769](#) [H5704](#)
 - בָּהֶן: יִשְׁכְּנוּ- 17
 - in it they shall dwell
[H7931](#)

And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever; from generation to generation shall they dwell therein.